

PARITAIR COMITÉ VOOR HET  
GARAGEBEDRIJFCOMMISSION PARITAIRE  
DES ENTREPRISES DE GARAGE*Collectieve arbeidsovereenkomst van 21 juni 2007.**Convention collective de travail du 21 juin  
2007*

## VERVOERSKOSTEN

## FRAIS DE TRANSPORT

In uitvoering van artikel 7 van het nationaal akkoord  
2007-2008 van 24 mei 2007.En exécution de l'article 7 de l'accord national  
2007 - 2008 du 24 mai 2007.

## HOOFDSTUK I. - Toepassingsgebied

## CHAPITRE Ier. - Champ d'application

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers, werklieden en werksters van de **ondernemingen** die ressorteren onder het Paritair comité voor het garagebedrijf.

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs, aux ouvriers et aux ouvrières des entreprises qui ressortissent à la commission paritaire pour les entreprises de garage.

Art. 2. Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst, wordt onder "werklieden" verstaan: de werklieden of de werksters.

Art. 2. Pour l'application de la présente convention collective de travail, on entend par "ouvriers": les ouvriers ou les ouvrières.

Art. 3. De bepalingen van deze collectieve arbeidsovereenkomst zijn alleen toepasselijk indien de werkelijke heen en terug opgetelde afstanden ten minste 1 kilometer bedragen.

Art. 3. Les dispositions de la présente convention collective de travail ne s'appliquent que si les distances réelles aller-retour additionnées atteignent au moins 1 km.

## HOOFDSTUK II. - Vervoer per spoor

## CHAPITRE II - Transport par chemin de fer

Art. 4. Ontvangen de werklieden het **equivalent** van tenminste 100 pct. van de prijs van de treinkaart **gelijkgesteld** met het sociaal abonnement voor de afstand afgelegd per wagen tussen de woonplaats en de arbeidsplaats.

Art. 4. Les ouvriers reçoivent l'équivalent de 100 p.c. du prix de la carte train assimilée à l'abonnement social pour la distance parcourue par la route entre le domicile et le lieu du travail.

## HOOFDSTUK III. - Ander gemeenschappelijk openbaar vervoer

## CHAPITRE III. - Autres moyens de transport en commun public

Art. 5. Wat andere gemeenschappelijke openbaar vervoermiddelen **betreft**, georganiseerd door de **regionale** vervoermaatschappijen, zullen deze kosten eveneens 100 pct. worden terugbetaald.

Art. 5. En ce qui concerne les autres moyens de transport en commun public, organisés par les sociétés régionales de transport, ceux-ci sont également remboursés à concurrence de 100 p.c.

Art. 6. De modaliteiten van de bijdrage van de

Art. 6. Les modalités d'intervention des

werkgevers ten gunste van de werklieden die dit type van vervoer gebruiken, worden vastgesteld als volgt:

a) De werklieden leggen aan de werkgevers een ondertekende verklaring voor, waarbij verzekerd wordt dat zij gewoonlijk een **gemeenschappelijk** openbaar vervoermiddel gebruiken, georganiseerd door de **regionale vervoermaatschappijen**, voor de **verplaatsing** van de woonplaats naar de plaats van tewerkstelling en **omgekeerd**, en preciseren het aantal effectief afgelegde kilometers; zij waken erover in de kortst mogelijke tijd **alle** wijzigingen in deze toestand te signaleren;

b) de werkgever kan op **elk** ogenblik de authenticiteit van de onder a) bedoelde verklaring nagaan;

#### HOOFDSTUK IV. Gemengde vervoermiddelen

Art. 7. Als de werklieden verschillende openbare vervoermiddelen gebruiken, zullen deze **100 pct.** worden **terugbetaald**.

#### HOOFDSTUK V. Vervoer volledig of gedeeltelijk door de werkgever georganiseerd

Art. 8. In de omdenemingen die reeds voorzien in **bijdragen** voor het vervoer van de werklieden naast deze vastgesteld bij het koninklijk besluit van **10 december 1990** bedoeld in artikel 3, **moet** een **oplossing** worden gezocht **welke** ingegeven is door het nationaal **interprofessioneel** akkoord van **15 juni 1971**, die van **10 februari 1975** en door deze collectieve arbeidsovereenkomst.

#### HOOFDSTUK VI. Andere vervoermiddelen

Art. 9. Wanneer de werkman zich verplaatst met **om** het even **welk** ander vervoermiddel dan deze voorzien in de hoofdstukken II tot en met V, **heeft** de werkman recht op een dagvergoeding. Deze dagvergoeding wordt bekomen door de werkgeversbijdrage in het weekabonnement van de

employeurs en faveur des ouvriers utilisant ce type de transport sont fixées comme suit:

a) Les ouvriers présentent aux employeurs une déclaration signée, certifiant qu'ils utilisent habituellement un moyen de transport en commun, organisé par une société régionale de transport, pour leur déplacement du domicile au lieu de travail et vice-versa, et précisent le kilométrage effectivement parcouru; ils veilleront à signaler dans les plus brefs délais toute modification de cette situation;

b) l'employeur peut à tout moment contrôler l'authenticité de la déclaration visée sous a);

#### CHAPITRE IV. Moyens de transport mixtes

Art. 7. Lorsque les ouvriers utilisent plusieurs moyens de transport public en commun, ceux-ci sont remboursés à concurrence de **100 p.c.**

#### CHAPITRE V. Transport organisé complètement ou partiellement par l'employeur

Art. 8. Dans les **entreprises** prévoyant déjà des interventions dans le transport des ouvriers outre celles fixées par l'arrêté royal du **10 décembre 1990** visé à l'article 3, il y a lieu de rechercher une solution s'inspirant de l'accord national interprofessionnel du **15 juin 1971**, celui du **10 février 1975** et de la présente convention collective de travail.

#### CHAPITRE VI. Autres moyens de transport

Art. 9. Lorsque l'ouvrier se déplace par n'importe quel autre moyen de transport que ceux prévus aux chapitres II à V, il a droit à une indemnité journalière. Cette indemnité journalière est obtenue en divisant l'intervention patronale dans l'abonnement

NMBS te **delen** door 5.

Art. 9bis. Voor werklieden die zich, voor een gedeelte of de ganse afstand, met de fiets verplaatsen wordt de tussenkomst van de werkgever bedoeld in dit hoofdstuk VI beschouwd als een fietsvergoeding.

De werkgever zal op vraag van de werknemer **jaarlijks** de nodige gegevens bevestigen die het de werknemer mogelijk **maken zijn fietsgebruik** aan te tonen. Deze gegevens **hebben** betrekking op de in aanmerking **genomen** afstand tot de werkplaats, het aantal gewerkte dagen en de betaalde **vergoeding**.

Art. 10. Voor de afstanden van **minder** dan 3 kilometer wordt de werkgeverstussenkomst berekend volgens het principe van 1/3 per kilometer van de bijdrage van de werkgever in de prijs van het sociale abonnement N.M.B.S. (treinkaart) voor de afstand "0-3 km."

Art. 11. Als de werkman zich met zijn eigen voertuig naar zijn werk verplaatst en dat werkzaamheden op de weg tussen zijn woonplaats en zijn werkplaats uitgevoerd **worden**, moet de werkgever de aanvullende verplaatsing betalen voor zover de volgende criteria aanwezig zijn :

- werkzaamheden met een minimale duur van 4 weken;
- de normale afstand moet 5 km langer zijn (heen - terug);

HOOFDSTUK V. Vervoer volledig of gedeeltelijk door de werkgever georganiseerd

Art. 12. De bijdrage van de werkgevers in de door de werklieden gedragen vervoerkosten wordt maandelijks betaald voor het **vervoerbewijs** met geldigheid voor één **maand**, en **éénmaal** per week voor de **vervoerbewijzen** met geldigheid van één week.

Art. 13. De bijdrage van de werkgevers in de vervoerkosten per spoor wordt betaald tegen

hebdomadaire SNCB par 5.

Art. 9bis. Pour les **ouvriers** qui se déplacent, pour une partie ou l'entièreté de la distance, à vélo, l'intervention de l'employeur visée à ce chapitre VI est considérée comme une indemnité-vélo.

L'employeur confirmera chaque année, à la demande du travailleur, les données nécessaires permettant au travailleur de démontrer son utilisation du vélo. Ces données comprennent la distance prise en compte jusqu'au lieu de travail, le nombre de jours de présence au travail et l'indemnité payée.

Art. 10. Pour les distances de moins de 3 kilomètres, l'intervention des employeurs est calculée selon le principe de 1/3 par kilomètre de l'intervention de l'employeur dans le prix des abonnements sociaux S.N.C.B. (carte train) pour une distance "0-3 km."

Art.11. Lorsque l'ouvrier se rend à son travail avec son propre véhicule, et que des travaux de voiries se produisent sur le trajet entre son domicile et son lieu de travail, l'employeur doit payer le déplacement supplémentaire pour autant que les critères suivants soient réunis :

- travaux d'une durée minimale de 4 semaines ;
- le **trajet** normal doit être plus long de 5 km (aller - retour)

CHAPITRE VII. Epoque et modalités de remboursement

Art. 12. L'intervention des employeurs dans les frais de transport supportés par les ouvriers est payée mensuellement pour le titre de transport à validité mensuelle et une fois par semaine pour les titres de transport à validité hebdomadaire.

Art. 13. L'intervention des employeurs dans les frais de transport par chemin de fer est

indiening van het speciaal **getuigschrift** voor de sociale **abonnements** afgeleverd door de N.M.B.S..

payée contre la remise du certificat spécial délivré par la S.N.C.B. pour les abonnements sociaux.

De bijdrage van de **werkgevers** in de kosten voor het vervoer, georganiseerd door de **regionale vervoermaatschappijen**, wordt betaald tegen **overhandiging** van het **vervoerbewijs** afgeleverd door deze **maatschappijen**.

L'intervention des employeurs dans les frais de transport, pour les moyens de transport organisés par les sociétés régionales de transport, est payée contre la remise du titre de transport délivré par ces sociétés.

Art. 14. De werkgevers **komen** tussen in de kosten veroorzaakt door de andere vervoermiddelen op **voorwaarde** dat de werkman het **bewijs** levert van de werkelijk afgelegde afstand.

Art. 14. Les employeurs interviennent dans les frais occasionnés par les autres moyens de transport à condition que l'ouvrier établisse la preuve de la distance réellement parcourue.

Indien de werkman dit bewijs niet kan **leveren**, wordt de berekening, in **gemeen** akkoord tussen de partijen, afzonderlijk in iedere omdememing opgemaakt, rekening houdende met de plaatselijke **bijzonderheden**.

Si l'ouvrier n'est pas à même de fournir cette preuve, le calcul s'effectue dans chaque entreprise, de commun accord entre parties, en tenant compte des particularités locales.

De werkman **mag** niet **weigeren** het(de) eventueel(ele) vervoerbewijs(zen) of, bij ontstentenis, een door hem ondertekende verklaring, nodig voor het vaststellen van de afgelegde afstand, aan de werkgever voor te leggen.

L'ouvrier ne peut refuser de remettre à l'employeur le(les) titre(s) de transport éventuel(s), ou, à défaut, une déclaration signée par lui, nécessaire pour déterminer la distance parcourue.

Art. 15. In het kader van de toepassing van artikel 11, betaalt de werkgever de aanvullende verplaatsing veroorzaakt door de **werkzaamheden** vanaf de dag waarop deze werkzaamheden gestart zijn.

Art. 15. Dans le cadre de l'application de l'article 11, l'employeur paie le déplacement supplémentaire occasionné par les travaux de voirie à partir **du jour** au cours duquel lesdits travaux ont **débutés**.

#### HOOFDSTUK VIII. Slotbepalingen

#### CHAPITRE VIII. Dispositions finales

Art. 16. Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt deze van 8 juli 2003, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 17 september 2005 (Belgisch Staatsblad 26 oktober 2005).

Art. 16. La présente convention collective de travail remplace celle du 8 juillet 2003, rendue obligatoire par l'arrêté royal du 17 septembre 2005 (Moniteur belge 26 octobre 2005).

Art. 17. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 juli 2007 en wordt gesloten voor onbepaalde duur behalve voor art. 4, 5 en 7 die uitwerking hebben vanaf 1 juli 2007 voor een duur van 2 jaar, d.i. tot 30 juni 2009.

Art. 17. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1er juillet 2007 et est conclue pour une durée indéterminée à l'exception des articles 4, 5 et 7 qui produisent leurs effets à partir du 1er juillet 2007 pour une durée de 2 ans, soit jusqu'au 30 juin 2009.

Zij kan door één van de partijen opgezegd worden mits een opzegging van drie maanden, betekend bij

Elle peut être dénoncée par une des parties

een ter post aangetekende brief, gericht aan de Voorzitter van het Paritair comité voor het **garagebedrijf** en aan de ondertekenende organisaties.

4

moyennant un préavis de trois mois, notifié par lettre recommandée à la poste, adressée au Président de la Commission paritaire des entreprises de garage ainsi qu'à toutes les parties signataires.